



UNIVERSITY OF CAMBRIDGE INTERNATIONAL EXAMINATIONS
General Certificate of Education Advanced Level

ARABIC

9680/04

Paper 4 Texts

October/November 2009

2 hours 30 minutes

Additional Materials: Answer Booklet/Paper

READ THESE INSTRUCTIONS FIRST

If you have been given an Answer Booklet, follow the instructions on the front cover of the Booklet.

Write your Centre number, candidate number and name on all the work you hand in.

Write in dark blue or black pen.

Do not use staples, paper clips, highlighters, glue or correction fluid.

Answer any **three** questions, each on a different text. You must choose one from Section 1, one from Section 2 and one other.

Write your answers in **Arabic**.

You should write between 500 and 600 words for each answer.

Dictionaries are **not** permitted.

You may **not** take set texts into the examination.

At the end of the examination, fasten all your work securely together.

All questions in this paper carry equal marks.

اقرأ هذه التعليمات أولاً

إذا أعطيت دفترًا للإجابات ، فاتبع التعليمات المطبوعة على غلافه.
اكتب رقم مركزك ، ورقمك الخاص ، واسمك على أوراق الإجابات كلها.
اكتب بقلم ذي لون أزرق داكن أو أسود.

يمنع استخدام الآتي: الدبّاسات ، مشبك الورق ، أقلام التوضيح الملونة ، الصمغ ، السائل الماحي.

اختر ثلاثة أسئلة للإجابة عنها ، كل سؤال عن نص مختلف. يجب أن تختار واحداً من القسم الأول ،
وواحداً من القسم الثاني ، وواحداً آخر.

اكتب إجاباتك بالعربية في ورقة الإجابة المنفصلة المقدمة إليك.

عليك أن تكتب بين ٥٠٠ - ٦٠٠ كلمة عن كل سؤال.

يمنع استخدام المعاجم.

ممنوع إدخال النصوص المقررة إلى قاعة الامتحانات.

عند نهاية الامتحان اربط أوراق إجاباتك كلها معاً بإحكام.

جميع الأسئلة في هذه الورقة تحمل علامات متساوية.

This document consists of 5 printed pages and 3 blank pages.



الجزء الأول

Section 1

1 Bayt sayyi' al-sum'a, Najīb Mahfūz

"بيت سيئ السمعة" نجيب محفوظ

١. اكتب ما بين 500 إلى 600 كلمة عن (أ) أو (ب) من السؤال.

أ. اقرأ القطعة الآتية من قصة "الخوف"، ثم اكتب موضوعاً مستعيناً بالأسئلة التي تلي القطعة.

... لقد كلفتهم ما يطيقون وما لا يطيقون من حسن السلوك وطيب المجاملة والحرص على الحياد في المعاملة حتى ضاعت في ذلك أموال وابتذلت كرامات. وكلما فاض بهم الهم فأوشكوا على التمرد ذكروا الزمان الأول بمأسية فازدردوا الالم صابرين ، ولكنهم رغم ذلك كله نعموا بفترة سلام نسبي لم يعرفوها من قبل ... حتى نزلت إلى الحارة نعيمة بنت عم الليثي بياع الكبد.

١. كتب نجيب محفوظ في قصة "الخوف" عن الصراع القائم بين أهل القرية. اشرح هذا الصراع .
٢. ماذا كانت نتائج تدخل الحكومة في الصراع ؟
٣. ما القيمة الفكرية التي يطرحها نجيب محفوظ في هذه القصة؟ اشرح مع ذكر بعض أحداث القصة.

أو

ب. تصور الكاتبة نجيب محفوظ المرأة المتحررة المستهترّة في كتاب "بيت سيئ السمعة" وفي "كلمة في السر". هل تظن أن ذلك دليل على تطور العادات والتقاليد في المجتمع المصري المعاصر؟ اكتب عن رأيك مستعيناً بأحداث قصص الكتاب.

ديوان امرئ القيس

٢. اكتب ما بين 500 إلى 600 كلمة عن (أ) أو (ب) من السؤال.
أ. اقرأ الأبيات المختارة الآتية ، ثم اكتب موضوعاً مستعينا بالأسئلة التي تلي أبيات الشعر.

أرانا مَوْضِعِينَ لِأَمْرٍ غَيْبٍ	وَأَسْحَرَ بِالطَّعَامِ وَالشَّرَابِ
عَصَافِيرٌ وَذَبَابٌ وَدُودٌ	وَأَجْرًا مِنْ مُجَلِّحَةِ الذَّنَابِ
فَبَعْضَ اللَّوْمِ عَادَلْتِي فَإِنِّي	سَتَكْفِينِي التَّجَارِبُ وَأَنْتَسَابِي
إِلَى عِرْقِ الشَّرَى وَشَجَتْ عُرُوقِي	وَهَذَا الْمَوْتُ يَسْلُبُنِي شَبَابِي
وَنَفْسِي سَوْفَ يَسْلُبُهَا وَجَرْمِي	فَيُلْحِقُنِي وَشِيكَاً بِالشَّرَابِ
أَلَمْ أَنْصِ الْمَطِيَّ بِكُلِّ خَرَقٍ	أَمَقَّ الطَّلُولِ، لَمَاعِ السَّرَابِ
وَأَرْكَبُ فِي اللُّهَامِ الْمَجْرَ حَتَّى	أَنَالَ مَا كَلَّ القُحْمِ الرَّغَابِ
وَكُلُّ مِكْرَامِ الْأَخْلَاقِ صَارَتْ	إِلَيْهِ هِمَّتِي، وَبِهِ اكْتِسَابِي
وَقَدْ طَوَّفْتُ فِي الْآفَاقِ حَتَّى	رَضِيتُ مِنَ الْغَنِيمَةِ بِالْإِيَابِ

١. وضح الصورة الشعرية في الأبيات: الثالث، الرابع، الثامن.
٢. أبدى الشاعر عاطفة كبيرة تجاه الحياة والموت بهذه الأبيات. وضح .
٣. تضمنت الأبيات معاني كثيرة وخاصة البيت الأخير. استعن بهذه المعاني في كتابة موضوعك.

أو

- ب. للدهر تقلب وتداول، وامرؤ القيس هدف لتقلباته فهو يُعاني ويُقاسي وأحياناً يقف متعجباً مسترحماً. اكتب عن معاناته التي واجهها مستعيناً بأحداث مستمدة من أشعاره وحياته.

أمراء الشعر العباسي

٣. اكتب ما بين 500 إلى 600 كلمة عن (أ) أو (ب) من السؤال.
أ. اقرأ الأبيات المختارة الآتية من شعر أبي نواس ثم اكتب موضوعاً مستعينا بالأسئلة التي تليها.

وأراني أموت عُضواً فَعُضوا	دبّ فيّ الفناء سفلاً وعلواً
نقصتني بمَرّها بي جزوا	ليس من ساعة مضت لي إلّا
وتذكرت طاعة الله نضوا	ذهبت جدّي بطاعة نفسي
وأيامٍ تمليتهنّ لعباً ولهوا	هف نفسي على ليالٍ
صفحاً عنّا وغفراً وعفوا	قد أسأنا كل الإساءة فاللهمّ

لا تدرين الكأس ما تجدي	رُدّا عليّ الكأس إنكما
وكخيفتيه رجاؤه عندي	خوفتmani الله ربكما
في غفلة عن كنه ما تسدي	لا تعذلا في الراح إنكما
خوف العقاب شربتها وحدي	إن كنتما لا تشربان معي

١. على ماذا يأسف الشاعر في الأبيات الخمسة الأولى؟
٢. قارن بين الأفكار والصور التي وردت في أبيات الشعر الأولى وفي الأبيات الأربعة الأخيرة.
٣. تدل الأبيات على حالة أبي نواس النفسية. اشرحها.

أو

ب. كان أبو نواس مع كثرة أدبه وعلمه خليعاً ماجناً وفتى شاطراً، وكان يسحر الناس بظرفه وحلاوته، وكان شديد المدح لقومه وشديد الهجاء لأعدائه. اشرح ذلك مستعينا بأحداث من حياته وأشعاره.

الجزء الثاني

Section 2

اكتب ما بين ٥٠٠ إلى ٦٠٠ كلمة عن (أ) أو (ب) من السؤال الذي تختاره.

4 *Damī, dumū 'ī wa-btisāmātī, Ihsān 'Abd al-Quddūs*

"دمي ودموعي وابتسامتي" إحسان عبد القدوس

٤.أ. نرى في قصة "البحث عن ضابط" تسجيلاً حقيقياً لأحداث تاريخية واجتماعية هامة. اذكر تلك الأحداث مع التركيز على الشخصيات المتعلقة بالأحداث.

أو

ب. كتب إحسان عبد القدوس عن تأثير السياسة والطبقة في المجتمع العربي وبالأخص مجتمع مصر. بين ذلك من خلال القصص التي قرأتها في كتاب "دمي ودموعي وابتسامتي".

5 *al- 'Abarāt, Mustafā Lutfī al-Manfalūtī*

"العبرات" مصطفى لطفى المنفلوطي

٥.أ. في قصة "العقاب" حلم الكاتب بهبوطه في مدينة يجهل فيها المكان والزمان ، شهد محاكمة اتحد فيها رجل السلطة ورجل الدين ورجل القضاء من أجل الظلم الناتج عن المطامع والأهواء الشخصية. فسر هذا الحلم ، واكتب عن المحاكمة مع شرح وسرد لبعض الأحداث التي وردت في القصة.

أو

ب. قصة "الجزء" تدور حول فتاة قروية تدعى سوزان وابن عمها جلبرت والمركز جوستاف روستان، كيف شكلت هذه الشخصيات أحداث القصة ؟

6 *Du 'a al-Karawan, Taha Hussein*

"دعاء الكروان" طه حسين

٦.أ. اتخذ الكاتب من أسلوب الاسترجاع السردية وسيلة للتعرف على أبطال الرواية ، حيث بدأت الشخصية الرئيسية (أمه) بالحديث عن ماضيها الذي أدى بها إلى الحاضر المحير الواقع بين رغبة الحب والانتقام. اشرح موقف أمه مع ذكر بعض أحداث القصة.

أو

ب. عرض طه حسين في "دعاء الكروان" قضية الظلم الواقع على المرأة العربية وخاصة في الريف، "الخطأ ذكوري... والعقاب أنثوي". اكتب عن رأيك في هذا الموضوع.

Copyright Acknowledgements:

- Question 1 © Najīb Mahfūz; *Bayt sayyi' al-sum'a*; p.93; Dar al-qalam; 1971.
Question 2 © *Dīwān Imru' al-Qays*; p.43-44; Dār al-kutub; 1983.
Question 3 © Anīs al-Miqdasī; *Umarā' al-sh'r al-'Abbāsī*; Dar al-ilm; 2000.

Permission to reproduce items where third-party owned material protected by copyright is included has been sought and cleared where possible. Every reasonable effort has been made by the publisher (UCLES) to trace copyright holders, but if any items requiring clearance have unwittingly been included, the publisher will be pleased to make amends at the earliest possible opportunity.

University of Cambridge International Examinations is part of the Cambridge Assessment Group. Cambridge Assessment is the brand name of University of